

PROGRAMME

Quand Dieu Devient Allah

COMMENT LES EUROPÉENS ONT QUALIFIÉ LE DIEU DE
L'ISLAM

RÉSUMÉ

La traduction du mot arabe Allāh dans les Alcoran européens et les textes polémiques médiévaux et modernes paraît relativement simple. Dans tous les textes latins, on le traduit par Dominus ou Deus, et rarement par des termes plus originaux. Pourtant, un phénomène linguistique nouveau apparaît au xviii^e siècle et s'impose au xix^e siècle qui généralise une transcription sans traduction : le Dieu de l'islam est Allah. Or, ce lent changement induit un glissement dans le rapport à l'islam. Les musulmans, qui étaient réellement des adorateurs de Dieu, malgré les erreurs qu'on leur reprochait, deviennent dès lors les adorateurs d'une autre entité, au nom étranger. Ce n'est plus leur foi qui est fautive, mais leur Dieu lui-même.

JEUDI 19 OCTOBRE 2023

16h00

Farid El Asri - Cadrage Introductif

16h15

Olivier Hanne - Présentation de la Leçon

17h30

Session Débat

18h15

Pause Café
